

# THE CROWN

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Peter Morgan

EPISODE 5.04

"Annus Horribilis"

Zwischen einem Brand auf Schloss Windsor und Spannungen in den Ehen ihrer Kinder gedenkt die Königin ihrer 40 Jahre auf dem Thron und lässt sie neu bewerten.

Geschrieben von:


Peter Morgan

Regie:

May el-Toukhy

Sendetermin:

09.11.2022

 This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

**N**

THE CROWN is a Netflix Original Series

---

## Die Darsteller

Imelda Staunton	...	Queen Elizabeth II
Lesley Manville	...	Princess Margaret
Jonathan Pryce	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Timothy Dalton	...	Peter Townsend
Dominic West	...	Prince Charles
Claudia Harrison	...	Princess Anne
James Murray	...	Prince Andrew
Marcia Warren	...	Queen Elizabeth the Queen Mother
John Conroy	...	Desert Island Discs Presenter
Richard Rycroft	...	Archbishop of Canterbury
Jonny Lee Miller	...	John Major
Flora Montgomery	...	Norma Major
Karine Ambrosio	...	Marie-Luce Townsend
David Killick	...	Mess President
Peter Harding	...	Senior Naval Officer
Theo Fraser Steele	...	Timothy Laurence
Ed Sayer	...	Equerry
Helen Ryan	...	Queen's Dresser
Gary Pillai	...	Chief Fire Officer
Claire Foy	...	Young Queen Elizabeth II
Vanessa Kirby	...	Young Princess Margaret
Ben Miles	...	Young Peter Townsend
Michael Buerk	...	Newsreader (voice)
John Humphrys	...	Newsreader (voice)

1

00:00:06 --&gt; 00:00:09

EINE NETFLIX SERIE

2

00:00:35 --&gt; 00:00:38

Gentlemen  
der Honourable Artillery Company,

3

00:00:38 --&gt; 00:00:40

königlicher Salut!

4

00:00:45 --&gt; 00:00:48

Königin Elizabeth II.  
zeigt der Welt nur selten

5

00:00:48 --&gt; 00:00:50

ihre innersten Gedanken und Gefühle.

6

00:00:51 --&gt; 00:00:55

Bei einem Mittagessen heute im Zunfthaus,  
zur Feier von 40 Jahren auf dem Thron,

7

00:00:55 --&gt; 00:00:57

tat sie genau das.

8

00:00:57 --&gt; 00:01:00

Bitte erheben Sie sich  
für Ihre Majestät die Königin!

9

00:01:03 --&gt; 00:01:05

Mit heiserer Stimme,  
da sie Rauch einatmete

10

00:01:05 --&gt; 00:01:11

und sich von einer Erkältung erholte,  
hielt sie eine beispiellos offene Rede,

11

00:01:11 --> 00:01:14  
die ihre Trauer  
und ihr Bedauern ausdrückte.

12

00:01:15 --> 00:01:19  
Das Eingeständnis ihres Scheiterns  
und eines schrecklichen Familienjahres

13

00:01:20 --> 00:01:22  
könnte ein Plädoyer  
für Mitgefühl und Vergebung sein

14

00:01:22 --> 00:01:27  
für die letzten 12 Monate,  
die als turbulent angesehen werden können.

15

00:01:28 --> 00:01:30  
Aber wenn Sympathie und Vergebung das war,

16

00:01:31 --> 00:01:32  
was Ihre Majestät sich erhoffte,

17

00:01:33 --> 00:01:35  
wird sie das vielleicht nicht erhalten.

18

00:03:30 --> 00:03:32  
I.K.H. PRINZESSIN MARGARET  
PRIVAT

19

00:03:45 --> 00:03:49  
Das war "Abide With Me"  
vom Chor des King's College Cambridge,

20

00:03:49 --> 00:03:53  
dirigiert von Stephen Cleobury  
und vom heutigen Gast gewählt,

21

00:03:53 --> 00:03:55  
Ihrer Königlichen Hoheit  
Prinzessin Margaret.

22

00:03:56 --> 00:03:59  
Warum wählten Sie das Stück?  
Welche Bedeutung hat es?

23

00:03:59 --> 00:04:04  
Es ist eine Hymne, also hätte ich gedacht,  
die Bedeutung wäre offensichtlich.

24

00:04:05 --> 00:04:06  
Mein Glaube.

25

00:04:08 --> 00:04:11  
Man könnte sagen,  
ohne Glauben hat man aufgegeben,

26

00:04:11 --> 00:04:12  
aber das habe ich nicht.

27

00:04:12 --> 00:04:15  
Mein Glaube beeinflusste immer  
meine Entscheidungen.

28

00:04:16 --> 00:04:19  
In Ihrem königlichen Leben  
oder auch privat?

29

00:04:20 --> 00:04:25  
Ist die eigene Schwester  
Oberster Gouverneur der Kirche von England

30

00:04:25 --> 00:04:26  
und Verteidigerin des Glaubens,

31

00:04:27 --> 00:04:31  
ist es manchmal schwierig,  
die beiden zu trennen.

32

00:04:33 --> 00:04:35  
Was spielen wir als Nächstes?

33

00:05:23 --> 00:05:24  
Das reicht.

34

00:05:25 --> 00:05:26  
Ich sagte, das reicht!

35

00:05:31 --> 00:05:33  
Volltrottel.

36

00:05:44 --> 00:05:47  
Das war aus Tschaikowskis "Schwanensee",

37

00:05:47 --> 00:05:51  
gespielt vom London Symphony Orchestra,  
dirigiert von André Previn.

38

00:05:53 --> 00:05:55  
Und die Bedeutung dieses Stückes?

39

00:05:56 --> 00:06:00  
Ich habe das Ballett  
schon immer sehr geliebt.

40

00:06:01 --> 00:06:04  
Es gibt Dinge,  
die man nicht in Worte fassen kann,

41

00:06:04 --> 00:06:07  
und Tanz ist eine eigene Sprache.

42

00:06:08 --> 00:06:10  
Und natürlich habe ich  
selbst gern getanzt.

43

00:06:10 --> 00:06:12  
Aber nie Ballett.

44

00:06:12 --> 00:06:16  
-Lieblingstanzpartner im Laufe der Jahre?  
-Das verrate ich natürlich nicht.

45

00:06:19 --> 00:06:22  
Solche Kraftanstrengungen  
sollte man den Jungen überlassen.

46

00:06:23 --> 00:06:25  
Wir haben unsere Erinnerungen.

47

00:06:25 --> 00:06:27  
Was kommt als Nächstes?

48

00:06:30 --> 00:06:34  
"Stardust" von Hoagy Carmichael.

49

00:06:34 --> 00:06:36  
Sie spielen selbst Klavier.

50

00:06:36 --> 00:06:39  
Ja, ich hatte schon als Kind Unterricht.

51

00:06:40 --> 00:06:44  
Meine Schwester  
hatte Unterricht in Verfassungsgeschichte,

52

00:06:44 --> 00:06:47  
und ich Klavierunterricht.

53

00:06:48 --> 00:06:50  
Ist Musik Ihre erste Liebe?

54

00:06:53 --> 00:06:57  
Ein Mensch hat viele erste Lieben.

55

00:06:58 --> 00:07:00  
Ab einem gewissen Alter

56

00:07:00 --> 00:07:04  
kann man nicht anders,  
als das Herz zu prüfen.

57

00:07:04 --> 00:07:05  
Es zu rezensieren.

58

00:07:05 --> 00:07:09  
Und man betrachtet all diese Lieben,

59

00:07:09 --> 00:07:12  
diese Träume  
und jugendlichen Leidenschaften

60

00:07:12 --> 00:07:15  
im Kontext eines ganzen Lebens.

61

00:07:15 --> 00:07:18  
Und es ist interessant zu sehen,  
welche andauern.

62

00:07:18 --> 00:07:22  
Es gibt einige,  
die andauern und bleibende Lieben werden.

63

00:07:23 --> 00:07:27



Einige verblassen, und man merkt,  
dass es nie wahre Liebe war.

64

00:07:27 --&gt; 00:07:29

Zum Glück

65

00:07:30 --&gt; 00:07:35

war Musik eine Konstante in meinem Leben,  
und ich denke, das wird so bleiben.

66

00:07:35 --&gt; 00:07:39

Hat das letzte Stück  
eine besondere Bedeutung für Sie?

67

00:07:39 --&gt; 00:07:42

Das hat es, ja.

68

00:07:42 --&gt; 00:07:43

Und welche?

69

00:07:44 --&gt; 00:07:46

Belassen wir es dabei.

70

00:07:47 --&gt; 00:07:50

Das ist "Stardust" von Hoagy Carmichael.

71

00:08:29 --&gt; 00:08:34

In meinem Herzen wird sie verbleiben

72

00:08:35 --&gt; 00:08:38

Meine Sternenstaubmelodie

73

00:08:38 --&gt; 00:08:43

Die Erinnerung an den Refrain der Liebe

74

00:09:09 --&gt; 00:09:12

OBERST PETER TOWNSEND  
EINLADUNG ZUM HMS-VANGUARD-TREFFEN

75

00:09:16 --> 00:09:17

LIEBE MARGARET,

76

00:09:31 --> 00:09:34

PETER TOWNSEND

79116 ST. LÉGER-EN-YVELINES, FRANKREICH

77

00:09:39 --> 00:09:40

Liebe Margaret,

78

00:09:40 --> 00:09:44

es ist möglich,  
dass dieser Brief eher eine unangenehme

79

00:09:44 --> 00:09:46

als eine angenehme Überraschung ist.

80

00:09:46 --> 00:09:49

Ich plane einen Besuch Londons  
von Île-de-France

81

00:09:49 --> 00:09:52

und habe mich gefragt, ob du vorhast,

82

00:09:52 --> 00:09:56

nächste Woche zum Empfang  
im Caledonian Club zu gehen.

83

00:09:56 --> 00:10:00

...für die Besatzung,  
die auf der HMS Vanguard diente.

84

00:10:01 --> 00:10:03

Peter Townsend.

85

00:10:03 --&gt; 00:10:04

Ja.

86

00:10:05 --&gt; 00:10:07

Wann hast du zuletzt von ihm gehört?

87

00:10:07 --&gt; 00:10:11

Oh, das muss vor 35 Jahren gewesen sein.

88

00:10:11 --&gt; 00:10:15

Ist die HMS Vanguard nicht,  
wo du und Peter...

89

00:10:15 --&gt; 00:10:16

Uns verliebten.

90

00:10:17 --&gt; 00:10:20

Ich weiß nicht, ob es anfangs Liebe war.

91

00:10:20 --&gt; 00:10:22

Natürlich war es Liebe.

92

00:10:23 --&gt; 00:10:25

Auf den ersten Blick.

93

00:10:26 --&gt; 00:10:27

Wenn du meinst.

94

00:10:28 --&gt; 00:10:29

Ja.

95

00:10:30 --&gt; 00:10:32

Die Liebe meines Lebens.

96

00:10:32 --> 00:10:34  
Die Tour durch den Süden Afrikas.

97  
00:10:35 --> 00:10:38  
Wir beide waren das erste Mal im Ausland.  
Es war also...

98  
00:10:38 --> 00:10:39  
1947.

99  
00:10:40 --> 00:10:43  
Philip machte mir einen Antrag.  
Ich sagte: "Ja, bitte."

100  
00:10:43 --> 00:10:45  
Vater sagte: "Zu schnell."  
Er schickte uns drei Monate fort.

101  
00:10:46 --> 00:10:48  
Er hoffte, du kämst zu Sinnen.

102  
00:10:48 --> 00:10:49  
Wohl kaum.

103  
00:10:51 --> 00:10:53  
Ich verlor währenddessen meine Sinne

104  
00:10:53 --> 00:10:57  
bei Ausritten am frühen Morgen  
mit Vaters feschem Stallmeister.

105  
00:10:57 --> 00:10:58  
Ja.

106  
00:10:58 --> 00:11:00  
Seinem feschen verheirateten Stallmeister.

107

00:11:01 --> 00:11:03  
Peter war so ein guter Reiter.

108

00:11:07 --> 00:11:08  
Sicherlich.

109

00:11:11 --> 00:11:12  
Also...

110

00:11:13 --> 00:11:14  
Was glaubst du, was er will?

111

00:11:16 --> 00:11:20  
Er muss Ende 70 sein.  
Er ist schon lange verheiratet.

112

00:11:20 --> 00:11:23  
-Ja.  
-Glücklich verheiratet, hört man.

113

00:11:25 --> 00:11:26  
Mit Kindern.

114

00:11:27 --> 00:11:29  
Und Enkelkindern.

115

00:11:36 --> 00:11:38  
Gehst du hin?

116

00:11:39 --> 00:11:40  
Ich glaube schon.

117

00:11:43 --> 00:11:44  
Warum interessiert es dich?

118

00:12:22 --> 00:12:25  
-Seine Königliche Hoheit, Prinz Andrew.  
-Mummy.

119

00:12:25 --> 00:12:26  
Liebling.

120

00:12:31 --> 00:12:35  
-Danke, dass du dir die Zeit nimmst.  
-Ich bat sie, Tee zu machen.

121

00:12:36 --> 00:12:38  
Vielleicht willst du etwas Stärkeres.

122

00:12:39 --> 00:12:40  
Ich...

123

00:12:41 --> 00:12:43  
...will mit dir über meine Ehe reden.

124

00:12:44 --> 00:12:45  
Die Sache ist,

125

00:12:45 --> 00:12:48  
ich habe Verständnis  
für ihre Situation mit Wyatt.

126

00:12:49 --> 00:12:53  
Er ist etwas ungehobelt,  
Amerikaner natürlich,

127

00:12:54 --> 00:12:58  
aber ich war so oft mit der Navy fort,  
dass Sarah sich vernachlässigt fühlte.

128

00:12:58 --> 00:13:01  
Steve war eigentlich

ein ziemlich anständiger Kerl.

129  
00:13:02 --> 00:13:03  
Der mit deiner Frau schlief.

130  
00:13:03 --> 00:13:05  
Nicht mehr, Mummy.

131  
00:13:05 --> 00:13:06  
Er ist fort.

132  
00:13:08 --> 00:13:09  
Weg.

133  
00:13:10 --> 00:13:11  
Gut.

134  
00:13:12 --> 00:13:13  
Nun gibt's einen Neuen.

135  
00:13:14 --> 00:13:17  
Ein Finanzberater, John Bryan.

136  
00:13:17 --> 00:13:18  
Um Himmels willen.

137  
00:13:19 --> 00:13:22  
Mit weiteren Fotos,  
die veröffentlicht werden.

138  
00:13:22 --> 00:13:23  
Wovon?

139  
00:13:24 --> 00:13:25  
Das willst du nicht wissen.

140  
00:13:27 --> 00:13:30  
In Saint-Tropez.  
Sie tun Unaussprechliches.

141  
00:13:30 --> 00:13:34  
-Ja. Ich will es nicht wissen.  
-Er lutscht an Sarahs Zehen.

142  
00:13:35 --> 00:13:36  
Was?

143  
00:13:36 --> 00:13:37  
Ich weiß!

144  
00:13:38 --> 00:13:42  
Man sagt, ich trete in Fettnäpfchen.  
Ich trete wenigstens in keinen Mund.

145  
00:13:43 --> 00:13:45  
Kannst du dir das vorstellen? Ihr Fuß.

146  
00:13:46 --> 00:13:49  
Ist man hungrig,  
bestellt man ein Sandwich.

147  
00:13:49 --> 00:13:50  
Oder eine Seezunge.

148  
00:13:50 --> 00:13:52  
Seezunge! Das ist genial.

149  
00:14:00 --> 00:14:04  
Es ist einfach so demütigend.

150  
00:14:06 --> 00:14:07  
Daher bleibt dieses Mal



151

00:14:08 --> 00:14:11  
nur die Option,

152

00:14:12 --> 00:14:13  
das S-Wort zu erwähnen.

153

00:14:15 --> 00:14:16  
Strategie?

154

00:14:16 --> 00:14:17  
Schlichtung?

155

00:14:17 --> 00:14:20  
Ist es zu viel verlangt,  
"Schuldigkeit" zu sagen?

156

00:14:21 --> 00:14:23  
Scheidung, Mummy.

157

00:14:23 --> 00:14:25  
Oh Schatz.

158

00:14:25 --> 00:14:26  
Sie hat genug.

159

00:14:28 --> 00:14:29  
Ich verstehe sie.

160

00:14:31 --> 00:14:33  
-Ich gebe uns die Schuld.  
-Was?

161

00:14:33 --> 00:14:37  
Wir wussten, was wir uns  
mit Sarah in die Familie holten.

162

00:14:37 --> 00:14:41  
Alle waren dafür.  
Du mehr als alle anderen.

163

00:14:42 --> 00:14:42  
Ja.

164

00:14:43 --> 00:14:45  
Sie war so erfrischend.

165

00:14:46 --> 00:14:48  
Modern, nahbar,  
man hatte viel Spaß mit ihr.

166

00:14:49 --> 00:14:51  
-Dieses Lachen.  
-So ansteckend.

167

00:14:52 --> 00:14:52  
Ja.

168

00:14:54 --> 00:14:59  
Aber das tun wir in dieser Familie.  
Wir zerstören jeden, der anders ist.

169

00:14:59 --> 00:15:03  
Nicht am Anfang.  
Zuerst sind sie gut für das System.

170

00:15:04 --> 00:15:07  
Sie werden unsere Rettung,  
unsere Geheimwaffe sein.

171

00:15:08 --> 00:15:11  
Uns moderner wirken lassen, normaler...

172

00:15:12 --> 00:15:14  
Menschlicher.

173

00:15:15 --> 00:15:18  
Wir erleben immer wieder  
dieselben schmerzhaften Lektionen.

174

00:15:19 --> 00:15:25  
Dass niemand mit Charakter, Originalität,  
Freude, Witz, Verstand und Flair

175

00:15:26 --> 00:15:28  
Platz in diesem System hat.

176

00:15:30 --> 00:15:34  
Lieber Peter, es war eine Freude,  
wieder von dir zu hören,

177

00:15:34 --> 00:15:37  
und ich freue mich, dich am 7. zu sehen.

178

00:15:38 --> 00:15:39  
Ich würde sagen,

179

00:15:39 --> 00:15:43  
halte Ausschau nach  
einer kleinen 60 Jahre alten Schachtel,

180

00:15:43 --> 00:15:45  
aber zum Glück  
hinterließ die Zeit keine Spuren,

181

00:15:45 --> 00:15:51  
und ich bin seit unserem letzten Treffen  
im Jahr 1955 völlig unverändert.

182

00:16:12 --> 00:16:13  
Margaret!

183

00:16:13 --> 00:16:15  
-Martin.  
-Eure Königliche Hoheit.

184

00:16:15 --> 00:16:17  
Bitte. Hier entlang.

185

00:16:18 --> 00:16:20  
Sie erinnern sich, uns begleitet zu haben?

186

00:16:20 --> 00:16:22  
-Schön, Sie zu sehen.  
-Gleichfalls.

187

00:16:22 --> 00:16:23  
Roger Carter.

188

00:16:27 --> 00:16:29  
Harold Armstrong Scott.

189

00:16:30 --> 00:16:32  
-Schön, Sie zu sehen.  
-Gleichfalls.

190

00:16:32 --> 00:16:34  
-Marcus Moore.  
-Ma'am.

191

00:16:35 --> 00:16:39  
Und der frühere Stallmeister  
Seiner Majestät des Königs.

192

00:16:41 --> 00:16:42  
Eure Königliche Hoheit.

193

00:16:44 --&gt; 00:16:45

Peter.

194

00:16:48 --&gt; 00:16:52

...nachdem er etwas zu heftig  
mit den Prinzessinnen getanzt hat.

195

00:16:52 --&gt; 00:16:57

Er nahm dann an den Feierlichkeiten teil,  
und ich und sicher der Rest von euch

196

00:16:57 --&gt; 00:17:02

wird die Schönheit  
der Drakensberge nie vergessen,

197

00:17:02 --&gt; 00:17:05

die Victoriafälle,

198

00:17:05 --&gt; 00:17:08

endlose einsame Strände

199

00:17:09 --&gt; 00:17:12

sowie Port Elizabeth...

200

00:17:49 --&gt; 00:17:50

Tante Margot.

201

00:17:51 --&gt; 00:17:54

Er hat definitiv deine Wangen  
zum Leuchten gebracht.

202

00:17:55 --&gt; 00:17:56

Hat er einen Namen?

203

00:17:57 --&gt; 00:17:58

Tim.

204

00:17:59 --> 00:18:01  
Macht er dich glücklich?

205

00:18:03 --> 00:18:04  
Bist du verliebt?

206

00:18:05 --> 00:18:07  
Ich glaube ja.

207

00:18:08 --> 00:18:09  
Ist jeder dagegen?

208

00:18:09 --> 00:18:11  
Nahezu sicher.

209

00:18:12 --> 00:18:13  
Dann tu es.

210

00:18:14 --> 00:18:15  
Kämpfe für ihn.

211

00:18:16 --> 00:18:17  
Ach, dieses Lied.

212

00:18:19 --> 00:18:22  
-Zeit für mich zu gehen.  
-Gehst du schon?

213

00:18:22 --> 00:18:24  
Ja. Wiedersehen, Schatz.

214

00:18:24 --> 00:18:25  
Gute Heimreise, Margot.

215

00:18:27 --&gt; 00:18:30

Dieses Lied war dein Zeichen zu bleiben.

216

00:18:31 --&gt; 00:18:32

Ich weiß, aber ich...

217

00:18:32 --&gt; 00:18:34

Ich muss aber darauf bestehen.

218

00:20:11 --&gt; 00:20:12

Das war wunderbar.

219

00:20:13 --&gt; 00:20:17

Ich hoffe,  
wir lassen nicht wieder 40 Jahre vergehen,

220

00:20:17 --&gt; 00:20:18

bis wir uns wiedersehen.

221

00:20:19 --&gt; 00:20:21

Nun, rein zufällig

222

00:20:22 --&gt; 00:20:24

bin ich bald wieder in London.

223

00:20:25 --&gt; 00:20:29

Es gibt ein paar Dinge,  
die ich dir zurückgeben möchte.

224

00:20:30 --&gt; 00:20:31

Deine Briefe.

225

00:20:33 --&gt; 00:20:35

Nicht als Zurückweisung.

226

00:20:36 --> 00:20:38  
Ich habe sie alle aufbewahrt.

227

00:20:39 --> 00:20:41  
Sie zu lesen,  
führte mich zurück in diese Zeit.

228

00:20:41 --> 00:20:44  
Und ich dachte: "Sie sind so wertvoll."

229

00:20:45 --> 00:20:48  
Ich werde nicht jünger,  
und wenn etwas passieren sollte,

230

00:20:49 --> 00:20:52  
würde ich es ungern sehen,  
wenn sie in falsche Hände geraten...

231

00:20:54 --> 00:20:56  
Sie sind sicherer bei dir.

232

00:20:58 --> 00:21:00  
Das ist sehr aufmerksam von dir.

233

00:21:01 --> 00:21:05  
Zufällig habe ich  
auch all deine Briefe aufbewahrt.

234

00:21:05 --> 00:21:06  
Jeden Einzelnen.

235

00:21:11 --> 00:21:13  
Gute Nacht, Peter.

236

00:21:13 --> 00:21:15  
Gute Nacht, Eure Königliche Hoheit.



237  
00:21:34 --> 00:21:36  
Die Kronprinzessin, Eure Majestät.

238  
00:21:37 --> 00:21:38  
Hallo, Liebes.

239  
00:21:38 --> 00:21:39  
Mummy.

240  
00:21:46 --> 00:21:47  
Mein Buch.

241  
00:21:48 --> 00:21:49  
Fast fertig.

242  
00:21:50 --> 00:21:54  
Es gibt auch so viele andere  
fesselnde Dinge zum Lesen.

243  
00:21:54 --> 00:21:55  
Nicht.

244  
00:21:56 --> 00:21:57  
Wie auch immer...

245  
00:22:00 --> 00:22:02  
Ich will über Tim reden.

246  
00:22:02 --> 00:22:03  
Tim?

247  
00:22:05 --> 00:22:07  
Commander Laurence?

248  
00:22:09 --> 00:22:11

Seid ihr noch...

249  
00:22:11 --> 00:22:12

Ja.

250  
00:22:13 --> 00:22:17  
Und ich bin hier, um zu sagen,  
dass es von Dauer sein soll.

251  
00:22:18 --> 00:22:20  
Bis dass der Tod uns scheidet.

252  
00:22:22 --> 00:22:23

Was?

253  
00:22:23 --> 00:22:25  
Ihr kennt euch kaum.

254  
00:22:26 --> 00:22:28  
Fast drei Jahre, Mummy.

255  
00:22:28 --> 00:22:32  
Die Tinte ist kaum trocken  
auf den Scheidungspapieren von Mark.

256  
00:22:33 --> 00:22:35  
Und in der jetzigen Situation...

257  
00:22:36 --> 00:22:39  
Mit der Familie auf dem Prüfstand...

258  
00:22:41 --> 00:22:45  
Bist du sicher,  
es ist nicht klug zu warten?

259  
00:22:46 --> 00:22:48

-Warten?  
-Nur ein wenig.

260

00:22:49 --> 00:22:52  
Schatz, ich bin froh,  
dass du glücklich bist.

261

00:22:52 --> 00:22:54  
Ich weiß, wie schwer es mit Mark war.

262

00:22:54 --> 00:22:56  
Von allen Familien,  
die zur Auswahl standen,

263

00:22:57 --> 00:23:00  
wählte das Schicksal diese für dich,  
mit allem, was dazugehört.

264

00:23:00 --> 00:23:04  
Auch dass deine Mutter Oberster Gouverneur  
der Kirche von England ist.

265

00:23:04 --> 00:23:07  
Und erneut zu heiraten,  
wenn der erste Ehemann noch lebt,

266

00:23:08 --> 00:23:11  
wird nicht nur missbilligt,  
sondern ist auch untersagt.

267

00:23:11 --> 00:23:13  
Ausgerechnet ich

268

00:23:13 --> 00:23:17  
muss nicht an die Voraussetzungen  
dieser Familie erinnert werden.

269

00:23:18 --> 00:23:21  
Ich verschrieb mich meiner Rolle,  
habe mich verbogen,

270

00:23:21 --> 00:23:26  
die Pflicht vor alles gestellt,  
auch sehr oft vor mein eigenes Glück.

271

00:23:26 --> 00:23:28  
Fünf Termine pro Tag.

272

00:23:28 --> 00:23:31  
300 Tage im Jahr, die letzten 24 Jahre.

273

00:23:32 --> 00:23:33  
Tja...

274

00:23:34 --> 00:23:35  
Du kannst nicht alles haben.

275

00:23:37 --> 00:23:38  
Ich gebe dir nicht alles.

276

00:23:40 --> 00:23:42  
Ich werde Tim heiraten.

277

00:23:56 --> 00:23:58  
Rein mit dir. Braves Mädchen.

278

00:24:00 --> 00:24:02  
-Wie lief es?  
-Gut.

279

00:24:06 --> 00:24:08  
-Fahren wir.  
-Warte.

280

00:25:18 --> 00:25:19  
Eure Königliche Hoheit,

281

00:25:20 --> 00:25:23  
wie von Euch gewünscht, begleite ich Euch  
morgen auf einem kurzen Ritt

282

00:25:23 --> 00:25:26  
zur Craigowan Lodge,  
wenn das Wetter es zulässt.

283

00:25:26 --> 00:25:28  
Oberst Peter Townsend.

284

00:25:33 --> 00:25:35  
Eure Königliche Hoheit,

285

00:25:35 --> 00:25:39  
ich wollte Euch für Eure Güte  
in Balmoral danken.

286

00:25:39 --> 00:25:42  
Ihr dachtet vielleicht,  
Eure Güte blieb unbemerkt,

287

00:25:42 --> 00:25:44  
so getarnt wie Ihr wart

288

00:25:44 --> 00:25:47  
in Eurem grünen Schottenrock  
und der Tweedjacke.

289

00:25:48 --> 00:25:49  
Aber nein.

290

00:25:51 --> 00:25:53

Meine liebe Margaret,

291  
00:25:53 --> 00:25:56  
es war leichtsinnig,  
mich heute im Büro zu besuchen.

292  
00:26:05 --> 00:26:06  
Leichtsinnig

293  
00:26:07 --> 00:26:09  
und großartig.

294  
00:26:11 --> 00:26:12  
Ich liebe dich so sehr.

295  
00:26:26 --> 00:26:27  
Liebste Margaret,

296  
00:26:28 --> 00:26:31  
die Welt scheint  
in unser Paradies eingedrungen zu sein

297  
00:26:32 --> 00:26:35  
und will unsere Liebe verbieten.

298  
00:26:37 --> 00:26:38  
Sie verbannen mich.

299  
00:26:39 --> 00:26:42  
Man schickt mich fort  
wie einen Verbrecher.

300  
00:26:44 --> 00:26:49  
Ich will nicht, dass du leidest,  
ein Wesen, das für Glück bestimmt ist.

301

00:26:50 --> 00:26:52  
Halte dich an unseren Pakt.

302

00:26:52 --> 00:26:57  
Bleiben wir einander treu, trotz allem.

303

00:27:00 --> 00:27:04  
Margaret,  
ich schreibe dir schweren Herzens.

304

00:27:05 --> 00:27:09  
Ich kehrte nach einem Jahr im Ausland  
auf der ganzen Welt nach Brüssel zurück.

305

00:27:09 --> 00:27:11  
Eine junge Frau namens Marie Luce

306

00:27:11 --> 00:27:15  
begleitete mich auf dieser Reise  
als Sekretärin und Fotografin.

307

00:27:16 --> 00:27:20  
Ihre Begleitung war  
eine der wenigen Freuden in meinem Leben.

308

00:27:20 --> 00:27:23  
Ich habe beschlossen,  
sie zu bitten, mich zu heiraten.

309

00:27:25 --> 00:27:27  
Ich weiß, du wirst dich betrogen fühlen.

310

00:28:04 --> 00:28:09  
DIANA - IHRE WAHRE GESCHICHTE  
ANDREW MORTON

311

00:28:20 --> 00:28:23

Nicht-Märchenprinz nennt man mich nun.

312

00:28:24 --> 00:28:26

Inmitten endloser Verleumdungen und Lügen.

313

00:28:27 --> 00:28:30

Du hast versucht,  
beide Seiten der Ehe zu sehen,

314

00:28:30 --> 00:28:32

aber stimmst du nun endlich zu,

315

00:28:32 --> 00:28:36

dass die offizielle Trennung  
der einzig vernünftige Weg ist?

316

00:28:36 --> 00:28:37

Charles.

317

00:28:39 --> 00:28:43

Wenn es nur Inkompatibilität  
oder Untreue wäre,

318

00:28:44 --> 00:28:44

in Ordnung,

319

00:28:45 --> 00:28:49

aber die Rachsucht dieses Morton-Buches.

320

00:28:50 --> 00:28:54

Und sie besteht darauf,  
sie hatte nichts damit zu tun.

321

00:28:54 --> 00:28:57

Ich tat, was du wolltest, Mummy. Ich...

322



00:28:58 --> 00:29:04

Ich gebe mir seit 11 Jahren Mühe,  
aber irgendwann...

323

00:29:04 --> 00:29:08

Ich habe dieses Jahr zur Genüge  
die Eheprobleme meiner Kinder miterlebt.

324

00:29:09 --> 00:29:12

Annes und Andrews Probleme  
sind zutiefst bedauerlich,

325

00:29:13 --> 00:29:16

eure sind in einer anderen Kategorie,  
da du als zukünftiger König

326

00:29:16 --> 00:29:18

in einer eigenen Kategorie bist.

327

00:29:19 --> 00:29:24

Bei meiner Krönung schwor ich einen Eid,  
den du schwören wirst:

328

00:29:24 --> 00:29:26

Dich an Gottes Gesetze zu halten.

329

00:29:27 --> 00:29:30

Gottes Gesetz besagt,  
die Ehe gilt für das ganze Leben.

330

00:29:31 --> 00:29:35

Der Monarch muss verheiratet sein  
und einen Erben hervorbringen,

331

00:29:35 --> 00:29:40

und eine glückliche Ehe  
ist eher eine Vorliebe als eine Bedingung.

332

00:29:41 --&gt; 00:29:45

Du schworst auch einen Eid darauf,  
die Krone zu beschützen.

333

00:29:46 --&gt; 00:29:49

Diana gibt nicht auf,  
bis sie alles zerstört hat.

334

00:29:50 --&gt; 00:29:51

Willst du das?

335

00:29:57 --&gt; 00:29:58

Verrückt, oder?

336

00:29:59 --&gt; 00:30:03

Seit Jahren fordere ich  
eine moderne, realitätsnahe Monarchie.

337

00:30:05 --&gt; 00:30:09

Sieh dir an, wie viele Familien draußen  
und bei uns zerbrechen.

338

00:30:09 --&gt; 00:30:12

Margaret, geschieden. Anne, geschieden.

339

00:30:12 --&gt; 00:30:13

Ja.

340

00:30:13 --&gt; 00:30:16

Andrew, gedemütigt,  
eine Scheidung in Planung.

341

00:30:16 --&gt; 00:30:20

Ich bin gefangen und träume von Scheidung.  
Und du redest über moralische Vorbilder!

342

00:30:21 --> 00:30:26  
Wären wir eine normale Familie  
und das Jugendamt käme zu uns,

343

00:30:26 --> 00:30:28  
kämen wir in Pflegefamilien,  
du ins Gefängnis!

344

00:30:28 --> 00:30:29  
Das genügt.

345

00:30:32 --> 00:30:34  
Wir haben eine moderne Monarchie.

346

00:30:35 --> 00:30:37  
Nur nicht so, wie wir hofften.

347

00:30:44 --> 00:30:48  
Es sieht aus wie elterliches Versagen  
der schlimmsten Art.

348

00:30:51 --> 00:30:54  
Doch mein Mann und ich hätten  
den Kindern nicht klarer sagen können,

349

00:30:54 --> 00:30:58  
wie wichtig die Ehe  
unserer Meinung nach ist.

350

00:31:01 --> 00:31:04  
Ich habe tiefstes Mitgefühl für Sie.

351

00:31:05 --> 00:31:07  
Meine Tochter ist auch geschieden.

352

00:31:08 --> 00:31:10  
Mein Sohn lebt in Trennung.

353

00:31:11 --&gt; 00:31:16

Wir können nur um Gottes Führung bitten.

354

00:31:17 --&gt; 00:31:18

Wie konnte es dazu kommen?

355

00:31:21 --&gt; 00:31:25

Unsere Generation wurde dazu erzogen,  
die Ehe für ein Ideal zu halten

356

00:31:25 --&gt; 00:31:27

und die Scheidung für ein Problem.

357

00:31:29 --&gt; 00:31:30

Diese Generation...

358

00:31:32 --&gt; 00:31:33

Ja.

359

00:31:34 --&gt; 00:31:38

Aber der Prinz und die Prinzessin  
sind noch nicht getrennt.

360

00:31:39 --&gt; 00:31:42

Es gibt noch Hoffnung auf Versöhnung.

361

00:31:43 --&gt; 00:31:46

Und wir werden alle dafür beten.

362

00:31:49 --&gt; 00:31:50

Ja.

363

00:31:54 --&gt; 00:31:55

Täglich.

364

00:32:30 --&gt; 00:32:33

Es gibt Berichte  
über einen Brand in Windsor Castle..

365

00:32:33 --&gt; 00:32:36

Ein Augenzeuge sagte,  
Flammen und Rauch seien sichtbar

366

00:32:36 --&gt; 00:32:39

vom Dach des Nordostflügels..

367

00:32:39 --&gt; 00:32:42

Ihre Majestät  
wird über den Einsatz informiert.

368

00:32:42 --&gt; 00:32:45

Sie ist offenbar  
auf dem Weg zur Unglücksstelle.

369

00:33:04 --&gt; 00:33:06

Es verbreitete sich wie ein Lauffeuer.

370

00:33:06 --&gt; 00:33:09

Das sagte ein Beobachter  
über diesen Brand,

371

00:33:09 --&gt; 00:33:11

der trotz Bemühungen der Feuerwehr

372

00:33:11 --&gt; 00:33:14

immer noch nicht  
unter Kontrolle gebracht wurde.

373

00:33:15 --&gt; 00:33:18

Die gesamte North Terrace  
ist von Flammen verwüstet.

374

00:33:18 --> 00:33:21  
Feuerwehrlente versuchen,  
eine Ausbreitung zu verhindern

375

00:33:21 --> 00:33:24  
sowie die Zerstörung  
unbezahlbarer Schätze Großbritanniens.

376

00:33:25 --> 00:33:28  
Es ist sechs Stunden her,  
seit das Feuer ausbrach,

377

00:33:28 --> 00:33:33  
und ein Großteil der oberen linken Seite  
von Windsor Castle brennt immer noch.

378

00:33:34 --> 00:33:37  
Die Zerstörung im Inneren  
ist wohl ungeheuerlich.

379

00:33:37 --> 00:33:41  
Decken sind eingebrochen, Rauchschäden,  
Feuerschäden, Wasserschäden.

380

00:33:41 --> 00:33:43  
Ich sprach einen Königin-Bediensteten

381

00:33:43 --> 00:33:47  
und fragte ihn,  
was die Queen über den Vorfall dachte,

382

00:33:47 --> 00:33:50  
wie ihre Stimmung sei,  
und er sagte, sie sei wie jede Mutter,

383

00:33:50 --> 00:33:52  
die ihr eigenes Haus abbrennen sieht.

384

00:33:52 --> 00:33:54  
Sie ist wohl am Boden zerstört.

385

00:33:55 --> 00:33:58  
Alle sind überwältigt von dem,  
was um sie herum passiert.

386

00:35:02 --> 00:35:04  
Der Rembrandt?

387

00:35:04 --> 00:35:05  
Gerettet.

388

00:35:07 --> 00:35:08  
Der Rubens?

389

00:35:08 --> 00:35:10  
Gott sei Dank, gerettet.

390

00:35:10 --> 00:35:12  
Und der Leonardo.

391

00:35:13 --> 00:35:16  
Aber tragischerweise  
wurden mehr als 100 Zimmer,

392

00:35:16 --> 00:35:20  
darunter neun herrschaftliche Zimmer,  
zerstört.

393

00:35:22 --> 00:35:25  
Was ist mit dem Crimson Drawing Room?

394

00:35:25 --> 00:35:26  
Will ich es wissen?

395

00:35:28 --> 00:35:29  
Du erinnerst dich daran?

396

00:35:31 --> 00:35:33  
Natürlich erinnere ich mich daran.

397

00:35:34 --> 00:35:38  
Alle waren nach London gefahren  
für eine Zeremonie oder so etwas.

398

00:35:38 --> 00:35:41  
Zur Gründonnerstagsmesse  
in der St. Paul's Cathedral.

399

00:35:41 --> 00:35:42  
Man ließ uns allein.

400

00:35:45 --> 00:35:48  
Wir verbrachten den ganzen Nachmittag  
im Crimson Room,

401

00:35:48 --> 00:35:50  
wir unterhielten uns so angeregt.

402

00:35:50 --> 00:35:51  
Ja.

403

00:35:53 --> 00:35:55  
Worüber haben wir geredet?

404

00:35:57 --> 00:36:00  
-Über alles und nichts, nehme ich an.  
-Nicht nichts.

405

00:36:02 --> 00:36:06



Soweit ich mich erinnere, machten wir  
aufgeregt Pläne für unsere Zukunft.

406

00:36:08 --> 00:36:11

Mit solcher Sicherheit und Überzeugung.

407

00:36:13 --> 00:36:15

Wie diese Pläne,

408

00:36:15 --> 00:36:18

fürchte ich,  
überlebte auch der Crimson Room nicht.

409

00:36:20 --> 00:36:21

Wie traurig.

410

00:36:22 --> 00:36:23

Ja.

411

00:36:26 --> 00:36:27

Ich habe eine Frage.

412

00:36:29 --> 00:36:32

Warum hast du mir  
nach all der Zeit geschrieben?

413

00:36:34 --> 00:36:36

Kein Leben währt ewig.

414

00:36:40 --> 00:36:44

Vor Kurzem hat mein Arzt  
mir das noch mal bestätigt.

415

00:36:48 --> 00:36:49

Peter, es tut mir so leid.

416

00:36:52 --> 00:36:55  
Ungefähr zur gleichen Zeit  
hörte ich dich im Radio.

417

00:36:55 --> 00:36:57  
Und ich wollte wohl wissen,

418

00:36:59 --> 00:37:00  
ob unsere Liebe,

419

00:37:01 --> 00:37:04  
im Kontext eines ganzen Lebens,

420

00:37:05 --> 00:37:07  
eine flüchtige...

421

00:37:09 --> 00:37:11  
...oder eine bleibende war.

422

00:37:39 --> 00:37:43  
...müssen sich Fragen stellen,  
wie die Restaurierung bezahlt wird.

423

00:37:43 --> 00:37:47  
Ein Labour-Abgeordneter sagte,  
die Königin, nicht Steuerzahler,

424

00:37:47 --> 00:37:49  
sollten alle Reparaturen zahlen.

425

00:37:49 --> 00:37:52  
Die Monarchie kann nicht immer  
ein einseitiges System haben,

426

00:37:52 --> 00:37:56  
bei dem wir, die Steuerzahler,  
die Rechnung übernehmen,

427

00:37:57 --> 00:37:59  
aber sie sich weigern, Steuern zu zahlen.

428

00:37:59 --> 00:38:02  
Weder das Gebäude  
noch der Inhalt waren versichert.

429

00:38:02 --> 00:38:04  
Gute Zeiten? Schlechte Zeiten?

430

00:38:05 --> 00:38:07  
Die schlimmsten Zeiten.

431

00:38:09 --> 00:38:10  
Weißt du, wie es anfang?

432

00:38:12 --> 00:38:13  
Die große Metapher?

433

00:38:14 --> 00:38:15  
Ich meine das Feuer.

434

00:38:17 --> 00:38:20  
Eine Lampensicherung  
ist wohl durchgebrannt.

435

00:38:21 --> 00:38:24  
In der Hauskapelle.  
Es war nicht böswillig.

436

00:38:25 --> 00:38:27  
Oder doch?

437

00:38:28 --> 00:38:29  
Wie eines dieser...

438

00:38:31 --> 00:38:33  
...Agatha-Christie-Rätsel.

439

00:38:34 --> 00:38:36  
Es können viele Verdächtige sein,

440

00:38:36 --> 00:38:40  
von denen jeder ein eigenes Motiv hat,  
das Schloss niederzubrennen.

441

00:38:41 --> 00:38:42

Wer?

442

00:38:42 --> 00:38:43

Mein Nachbar.

443

00:38:44 --> 00:38:45

Diana?

444

00:38:45 --> 00:38:48

Frustriert nach Jahren  
der Vernachlässigung

445

00:38:48 --> 00:38:51

nimmt sie die Sache  
schließlich selbst in die Hand.

446

00:38:52 --> 00:38:55

Obwohl Brandstiftung  
nicht gewalttätig genug für sie ist.

447

00:38:55 --> 00:38:57

Sie zieht eine Atombombe vor.

448

00:38:58 --> 00:39:00

Hat sie die nicht schon gezündet?

449

00:39:00 --> 00:39:03  
Andrew, der Duke of York.

450

00:39:03 --> 00:39:04  
Wütend auf seine Mutter,

451

00:39:04 --> 00:39:10  
die ihn sein Leben lang davon überzeugte,  
er sei unwiderstehlich und unverwundbar,

452

00:39:10 --> 00:39:11  
um dann zu merken,

453

00:39:11 --> 00:39:14  
dass seine Hauptaufgabe ist,  
gedemütigt zu werden.

454

00:39:17 --> 00:39:18  
Ich...

455

00:39:21 --> 00:39:22  
Du?

456

00:39:24 --> 00:39:29  
Meinst du, ich habe keinen Grund,  
das Haus meiner Schwester niederzubrennen?

457

00:39:30 --> 00:39:32  
Warum solltest du das?

458

00:39:34 --> 00:39:36  
Wegen dem, was sie mir verweigerte.

459

00:39:40 --> 00:39:42

Peter Townsend.

460

00:39:43 --> 00:39:44

Was?

461

00:39:46 --> 00:39:49

Ohne Sonne und Wasser...

462

00:39:51 --> 00:39:53

...fallen Ernten aus.

463

00:39:54 --> 00:39:55

Lilibet.

464

00:39:56 --> 00:39:57

Eine Frage:

465

00:39:57 --> 00:40:01

Wie oft hat Philip etwas getan?

466

00:40:03 --> 00:40:07

Eingegriffen, als du es nicht konntest?

War stark, als du nicht konntest?

467

00:40:07 --> 00:40:11

War wütend, als du nicht konntest?

War entschlossen, als du nicht konntest?

468

00:40:11 --> 00:40:15

Wie oft sprachst du ein stilles Dankgebet  
und dachtest:

469

00:40:15 --> 00:40:18

"Hätte ich ihn nicht,  
würde ich es nie schaffen!"

470

00:40:18 --> 00:40:19  
Wie oft?

471

00:40:21 --> 00:40:23  
Peter war meine Sonne.

472

00:40:26 --> 00:40:27  
Mein Wasser.

473

00:40:29 --> 00:40:31  
Du hast ihn mir verwehrt.

474

00:40:31 --> 00:40:36  
Ich habe ihn dir als Königin verwehrt,  
nicht als deine Schwester.

475

00:40:36 --> 00:40:39  
Die Umstände sind irrelevant.  
Das Verbot zählt.

476

00:40:39 --> 00:40:43  
Ein Verbot, das du nun übrigens  
nicht auf Anne anwendest.

477

00:40:43 --> 00:40:46  
-Das ist anders.  
-Wieso ist es anders?

478

00:40:48 --> 00:40:53  
Anne ist eine Kronprinzessin  
und wie ich ohne Aussicht auf den Thron.

479

00:40:54 --> 00:40:59  
Laurence ist ein Palast-Stallmeister,  
der weit über seinen Rang heiratet.

480

00:40:59 --> 00:41:03

Peter war ein Palast-Stallmeister,  
der weit über seinen Rang heiraten wollte.

481

00:41:03 --&gt; 00:41:06

Anne und Laurence sind verliebt.  
Peter und ich waren es.

482

00:41:06 --&gt; 00:41:09

In beiden Fällen ist einer geschieden.

483

00:41:09 --&gt; 00:41:13

Die Situation ist bis auf den Ausgang  
in jeglicher Hinsicht identisch.

484

00:41:15 --&gt; 00:41:17

Sie darf ihn heiraten.

485

00:41:20 --&gt; 00:41:21

Ich durfte es nicht.

486

00:41:24 --&gt; 00:41:26

Ihre Geschichte endet glücklich.

487

00:41:30 --&gt; 00:41:31

Meine nicht.

488

00:41:36 --&gt; 00:41:41

Und doch, selbst nach 40 Jahren,

489

00:41:42 --&gt; 00:41:46

willst du dir nicht eingestehen,  
was mir passiert ist,

490

00:41:46 --&gt; 00:41:49

und welche Rolle du dabei gespielt hast.

491



00:42:59 --> 00:43:01  
Danke, Peggy.

492

00:43:01 --> 00:43:02  
-Eure Majestät.  
-Mummy?

493

00:43:03 --> 00:43:06  
Welch Überraschung.  
Man sagte mir, du seist krank.

494

00:43:08 --> 00:43:10  
-Nur eine Erkältung.  
-Kein Fieber?

495

00:43:11 --> 00:43:14  
In dem Fall ist Bettruhe  
das einzig Vernünftige.

496

00:43:14 --> 00:43:16  
Es ist ein Mittagessen zu meinen Ehren.

497

00:43:16 --> 00:43:18  
-Ich kann nicht absagen.  
-Doch.

498

00:43:19 --> 00:43:21  
Ich will nicht absagen.

499

00:43:27 --> 00:43:29  
Ich habe mir die Rede angesehen.

500

00:43:30 --> 00:43:33  
Du kennst die drei Fragen,  
die wir uns stellen.

501

00:43:33 --> 00:43:36

Muss es gesagt werden?  
Muss es jetzt gesagt werden?

502

00:43:37 --> 00:43:38

Muss ich es sagen?

503

00:43:40 --> 00:43:42

Und es so beschreiben?

504

00:43:42 --> 00:43:44

Annus horribilis?

505

00:43:45 --> 00:43:47

Man wird es kommentieren.

506

00:43:47 --> 00:43:50

Nicht nur wegen der lateinischen Wortwahl.

507

00:43:50 --> 00:43:52

-Das heißt?

-Das heißt...

508

00:43:53 --> 00:43:54

Da wir jetzt Latein sprechen...

509

00:43:55 --> 00:43:57

Tempus fugit.

510

00:43:59 --> 00:44:01

Die Zeit vergeht. Die Menschen vergessen.

511

00:44:01 --> 00:44:05

So eine Stellungnahme  
wird niemand vergessen.

512

00:44:05 --> 00:44:08

Außerdem ist es  
ein Ausdruck persönlicher Gefühle.

513

00:44:08 --> 00:44:10  
-So etwas machen wir nicht.  
-Mummy...

514

00:44:10 --> 00:44:13  
Und es könnte auch interpretiert werden

515

00:44:13 --> 00:44:18  
als Eingeständnis unserer Fehler,  
was zu weiteren Angriffen führen wird.

516

00:44:18 --> 00:44:22  
Es war mit Abstand  
das schlimmste Jahr meiner Herrschaft.

517

00:44:22 --> 00:44:26  
Wahrscheinlich meines Lebens.  
Die Menschen sollen es wissen.

518

00:44:27 --> 00:44:30  
Was? Dass ihre Königin deprimiert ist?

519

00:44:30 --> 00:44:32  
Dass ich aus Fleisch und Blut bin.

520

00:44:33 --> 00:44:37  
Und dass ich... wir unsere Pflicht  
als Familie nicht erfüllt haben

521

00:44:37 --> 00:44:40  
und ihnen eine Entschuldigung schulden.

522

00:44:40 --> 00:44:42  
Entschuldigung?

523

00:44:44 --&gt; 00:44:46

Das Wort solltest du nicht kennen.

524

00:44:48 --&gt; 00:44:52

Monarchie ist der einzige Teil  
der Verfassung

525

00:44:52 --&gt; 00:44:54

mit einem Element des Göttlichen.

526

00:44:55 --&gt; 00:44:59

Wenn du die Krone trägst,  
bist du verklärt.

527

00:44:59 --&gt; 00:45:03

Dich zu entschuldigen,  
befleckt deine Würde und auch die Gottes,

528

00:45:04 --&gt; 00:45:07

dessen Wille es ist,  
dass du bist, wer du bist.

529

00:45:10 --&gt; 00:45:13

Ich weiß nicht, ob das zu etwas führt.

530

00:45:13 --&gt; 00:45:14

Ja, tut es.

531

00:45:15 --&gt; 00:45:17

Zu ihrem Seelenfrieden.

532

00:45:18 --&gt; 00:45:21

Sie übte Gottes Willen so makellos aus,  
wie ein Mensch nur kann,

533

00:45:21 --> 00:45:23  
und zwar 40 Jahre lang.

534

00:45:24 --> 00:45:27  
Sie hat das Recht,  
alles zu sagen, was sie will.

535

00:45:28 --> 00:45:30  
Und wir sollten sie unterstützen.

536

00:45:31 --> 00:45:32  
Bedingungslos.

537

00:45:32 --> 00:45:36  
-Seit wann denkst du so?  
-Seit dem ersten Tag.

538

00:45:36 --> 00:45:37  
Dem ersten Tag.

539

00:45:44 --> 00:45:46  
Entschuldige mich, bitte.

540

00:45:46 --> 00:45:48  
Wir müssen zum Zunfthaus.

541

00:45:59 --> 00:46:02  
Gentlemen  
der Honourable Artillery Company,

542

00:46:02 --> 00:46:04  
königlicher Salut!

543

00:46:14 --> 00:46:17  
Bitte erheben Sie sich  
für Ihre Majestät die Königin!

544

00:46:19 --&gt; 00:46:21

Werter Lord Mayor,

545

00:46:22 --&gt; 00:46:25

der Jahrestag eines jeden Anlasses

546

00:46:25 --&gt; 00:46:27

ist eine Zeit zum Nachdenken.

547

00:46:29 --&gt; 00:46:32

Aber angesichts der Ereignisse  
der letzten 12 Monate

548

00:46:33 --&gt; 00:46:37

habe ich vielleicht mehr zum Nachdenken  
als die meisten.

549

00:46:38 --&gt; 00:46:41

1992 ist kein Jahr,

550

00:46:41 --&gt; 00:46:46

auf das ich  
voller Freude zurückblicken werde.

551

00:46:48 --&gt; 00:46:50

Es hat sich herausgestellt

552

00:46:50 --&gt; 00:46:52

als ein annus horribilis.

553

00:46:54 --&gt; 00:46:58

Keine Institution ist tadellos.

554

00:46:58 --&gt; 00:47:00

Und auch kein Mitglied dieser.

555

00:47:02 --&gt; 00:47:03

Die hohen Ansprüche,

556

00:47:03 --&gt; 00:47:07

die die Öffentlichkeit  
an uns in der Monarchie stellt,

557

00:47:08 --&gt; 00:47:10

müssen den gleichen Maßstäben  
gerecht werden,

558

00:47:10 --&gt; 00:47:13

an denen auch wir uns messen.

559

00:47:14 --&gt; 00:47:18

Wenn wir die Fehler  
unserer Vergangenheit nicht eingestehen,

560

00:47:19 --&gt; 00:47:25

welche Hoffnung auf Versöhnung  
gibt es dann?

561

00:47:28 --&gt; 00:47:29

Heute

562

00:47:30 --&gt; 00:47:35

möchte ich meiner Familie Tribut zollen,  
wenn ich darf.

563

00:47:37 --&gt; 00:47:41

In den vier Jahrzehnten,  
die ich schon auf dem Thron bin,

564

00:47:42 --&gt; 00:47:45

waren sie buchstäblich

565

00:47:45 --> 00:47:48  
meine Sonne und mein Wasser.

566

00:47:49 --> 00:47:52  
Für all ihre Opfer, die sie brachten...

567

00:47:53 --> 00:47:56  
Fürwahr, bei allen hier,

568

00:47:56 --> 00:47:59  
dessen Gebete und beste Wünsche

569

00:47:59 --> 00:48:02  
mir Kraft gegeben haben

570

00:48:03 --> 00:48:05  
die letzten 40 Jahre,

571

00:48:06 --> 00:48:08  
möchte ich mich bedanken.

572

00:48:09 --> 00:48:15  
Bitte erheben Sie sich  
für Ihre Majestät die Königin!

573

00:48:39 --> 00:48:40  
Annus horribilis?

574

00:48:40 --> 00:48:43  
Nun, das war es für euch alle.

575

00:48:43 --> 00:48:46  
Und vieles davon ist meine Schuld.

576

00:48:46 --> 00:48:47  
Fürs Protokoll:



577

00:48:48 --> 00:48:50  
Keiner gibt dir die Schuld.

578

00:48:50 --> 00:48:53  
Im Gegenteil,  
alle geben mir ständig die Schuld.

579

00:48:54 --> 00:48:55  
Und das ist richtig.

580

00:48:56 --> 00:49:00  
Dieses System, dessen Hauptnutznießer  
der Souverän ist,

581

00:49:00 --> 00:49:03  
ist furchtbar hart für den Rest von euch.

582

00:49:03 --> 00:49:04  
Für dich auch.

583

00:49:04 --> 00:49:06  
Aber das ist die Aufgabe.  
Seien wir ehrlich.

584

00:49:09 --> 00:49:12  
Danke. Komm morgen zum Mittagessen her.

585

00:49:12 --> 00:49:14  
Wir könnten uns etwas ansäuseln.

586

00:49:15 --> 00:49:17  
Allem Leichtigkeit verleihen.

587

00:49:17 --> 00:49:19  
Dem Feuer, der Aufgabe...

588

00:49:20 --> 00:49:21  
Den Kindern.

589

00:49:22 --> 00:49:25  
-Peter Townsend.  
-Sehr gerne.

590

00:49:26 --> 00:49:29  
Aber leider muss ich in Carlisle  
ein Gewerbegebiet eröffnen.

591

00:49:30 --> 00:49:31  
Dann nach Penrith.

592

00:49:32 --> 00:49:34  
Für die Scots-Guard-Garde.

593

00:49:35 --> 00:49:39  
Dann Kirkby Stephen in Cumbria,  
um die Fabrik der Vererbung zu besuchen.

594

00:49:40 --> 00:49:43  
Dann muss ich mich allein betrinken.

595

00:49:43 --> 00:49:44  
Mit Rum.

596

00:49:44 --> 00:49:45  
Rum?

597

00:49:46 --> 00:49:49  
Du trinkst doch keinen Rum wie ein Pirat?

598

00:49:50 --> 00:49:52  
Nein! Rum!

599

00:49:52 --> 00:49:54  
Mein Hund.

600

00:50:00 --> 00:50:01  
Das ist witzig.

601

00:50:01 --> 00:50:04  
Ich bin hier mit Brandy und Sherry.

602

00:50:08 --> 00:50:09  
Was sagt das über uns?

603

00:50:13 --> 00:50:14  
Gute Nacht, Lilibet.

604

00:50:15 --> 00:50:17  
Ich hab dich lieb.

605

00:50:21 --> 00:50:22  
Ich hab dich auch lieb.

606

00:50:22 --> 00:50:23  
Sehr.

607

00:50:27 --> 00:50:30  
So Mittelschicht.  
Versprich mir, das tun wir nie wieder.

608

00:50:30 --> 00:50:31  
Niemals.

609

00:50:33 --> 00:50:35  
-Gute Nacht.  
-Gute Nacht.

610

00:50:51 --> 00:50:58

OBERST PETER TOWNSEND 1914 - 1995

# THE CROWN



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.